



『网格本』旧事

本报记者 叶晓楠

界文学遗产应包括文学理论，于是在外国文学名著丛书（即“网格本”）之外，又增加了外国文艺理论丛书和马克思主义文艺理论丛书，合称“三套丛书”。因出版工作加重，因此商请上海译文出版社共同承担。

外国古今文学作品与理论著作浩如烟海，哪些可以入选？

据张福生回忆，选题制定主要是由编委会完成的。至今，张福生手上还保留着一份人民文学出版社1958年9月制定的五年出版规划草案以及其他一些相关资料。资料显示，这套丛书的编委会成员可谓群星璀璨：最初的编委会成员包括卞之琳、戈宝权、叶水夫、冯至、包文棣、田德望、朱光潜、孙家晋、孙绳武、陈占元、杨季康、杨周翰、杨宪益、李健吾、金克木、罗大冈、季羨林、郑效洵、闻家骢、钱钟书、钱学熙、楼适夷、蒯斯曛、蔡仪等。中宣部领导周扬、林默涵都曾先后出席最初的几次编委会会议指导。“文革”后，丛书工作重新启动，又增加了巴金、叶麟藻、卢永福、朱虹、陈冰夷、陈桑、张羽、赵家璧、骆兆添、姚见、秦朔新、绿原、蒋路、董衡巽等人。

张福生说，当年，先是由研究各个国家和地区的文学专家，在他们渊博的学识基础上，筛选出最优秀最有代表性的作品或论著。1961年，编委会制定了“三套丛书”的编选计划，初步确定外国文学名著丛书为120种，外国文艺理论丛书为39种，马克思主义文艺理论丛书为12种。

“最终确定的外国文学名著丛书几乎囊括东西方各民族自古代、中世纪至现代的、思想艺术均臻完美的史诗、诗歌、戏剧、小说等体裁的杰作，基本上集外国文学精华之大成，反映出世界文学发展演变、日趋丰富多彩、多样化的历史过程。”张福生说。

每一本都精挑细选

“我记得初到人民文学出版社时，看到绿原先生责编的《拉奥孔》一书原样，发现上面的译文被修改过的地方很多，边角还粘帖出许多改正的译文，多的注释长达半页。”给张福生留下深刻印象。

象的这本《拉奥孔》，是美学大家朱光潜先生翻译的，“令我惊讶的是，像朱光潜先生这样的顶级大教授，译稿怎么也被改得这样多。”

后来，张福生又从故纸堆里找到一份绿原所写的关于该书译文的意见，其中绿原提了135个问题，有114条朱光潜先生批了“照改”或是“改”字，还有的则提出了其他意见，最多的一条，朱光潜先生写了200多字的回复。除此之外，张福生还初步统计了一下，仅《拉奥孔》这部书稿，经手人就多达10余位，而且都是文学界的重量级人物，比如冯至、戈宝权、钱钟书等。

后来，参与丛书的编辑时间长了，张福生才知道，这样的工作态度和在工作方法，在当时是很常见的，这也是时至今日，丛书仍然被人们所看重，其中很多本书被反复再版的原因。

“这套丛书不仅有一个阵容强大的编辑委员会，委员都是外国文学研究界和出版界的权威和知名的专家学者，而且这些大家不仅亲自参与制定选题计划，确定各书译者及序文作者人选，分别审阅各书译文和序言，甚至还具体负责各书的编辑出版工作。”张福生回忆说。



张福生与楼适夷（右）合影

为了追求译文完善，这些译者往往视翻译为崇高的事业，力求译文尽善尽美，既忠实于原文，又保持原作风格，孜孜矻矻，逐句琢磨，完成一书，常达数年以至十数年。“这些译本，堪称精品，经受住时间的考验。”比如张福生经手编辑的汝龙译的《契诃夫小说选》，便是精心打磨，校订了很久才出手的精品。

稿、出版条件等所限只能部分完成外，其余两种基本上已经出齐，再加上一些增补的书目，直到2000年前后，这项工作才基本结束。

中国社科院外文所所长叶水夫曾赞扬这套丛书时说：“丛书规模之大，选题之精，译文之优，可以与世界上最好的同类丛书媲美，这是中国外国文学出版事业中一项奠基性工程。”



钱钟书

卞之琳

朱光潜



杨宪益



冯至

读书岁月

莫喜生

雾的男同窗。体育课劳动课，就争着跑、抢着挑，脏活重活也不在话下。因为严重偏科，我在高考独木桥上坠落下来，回家过着日出而作日落而息的生活。那是地处三镇交界的一个边远山村，去任何圩镇都超过20里路。万念俱灰，原先的理想和前途早已抛到爪哇国去了。

这段日子过得很是灰暗：牛高马大，力气大得无处使，要文又“文”不上，要武又“武”不起。白天跟大人们到生产队“吃大锅饭”做农活，但是晚上记到本子上上的工分，却是别人的1/3。没有什么文化的父亲，小农意识颇重，开口就是：莫去算了，在家要！

这时，路遥的长篇小说《人生》问世，似又一片蓝天出现在我的心里，沉寂已久的心豁然开朗，觉得穷山恶水未必就不好，苦点差点无所谓，远离文化的地方，往往人都老实本分，又盛产美女和才子。虽然后来高加林还是回到自己日夜想要远离的故土，虽然美丽贤慧的巧珍被迫嫁与他人，但是，由他俩人编织起的美好爱情故事，早已埋藏于心里。

赋闲在家，使我有更多的时间去逛书店、读书。这期间，正值上世纪80年代的文艺复苏，《小说月报》《萌芽》《小说选刊》《散文》《作品与争鸣》《人民文学》等，如雨后春笋，凡是能见到或借到，或者订阅，或者零售，通通弄回来，慢慢地读，慢慢地看。已经什么都没有了，但是再也不能没有书啊！

或者蛇有蛇路。在家赋闲不到两年，春节刚过，老师叫我到县城某中学代语文课。于是，以前所读的书又派上了用途。虽然读过的书不及万卷，但人生伦理、道德修身、天地世运、人情物理、天南海北、上下五千年等，也多少可以给自己的学生们说个甲乙丙丁了。



来源：百度图片

《东京审判——为了世界和平》全球首发

《东京审判——为了世界和平》全球首发暨版权输出签约仪式17日在罗马尼亚首都布加勒斯特举行。在当天的罗马尼亚高迪亚姆斯国际图书展上，上海交通大学出版社与罗马尼亚施普林格·自然出版集团签署了版权输出协议。在首发仪式上，中罗两国学术界、出版界人士一致认为，《东京审判——为了世界和平》是一本主题鲜明、内容详实、可读性强、更具普及意义的大众图书。该书中文版全球首发与英文版版权输出，将有益于世界人民了解二战历史、远东国际军事法庭等。（李增伟）

“汉语盘点2016” 大幕开启

“供给侧”改革，横空出世；“网约车”合法，催生变化；“长征胜利80年”，不忘初心……还有英国“脱欧”、“川普”当选以及“洪荒之力”“A4腰”“北京瘫”“老司机”“蓝瘦香菇”……原以为平淡的2016，因为词语，忽然让我们忆起无数瞬间。语言文字，是一个民族的精神文化密码。在你心目中，什么才能代表2016年？11月21日，由国家语言资源监测与研究、商务印书馆、人民网联合主办的“汉语盘点2016”正式启动，分为网友推荐、专家评议、网络投票和揭晓颁奖4个阶段，以便充分收集和提炼民意，抒情绪，凝共识。从即日起，登录人民网，即可了解活动详情，为你心目中的年度字词投上一票。（唐敏）

《广西现代文化史》面世

近日，广西师范大学出版社主办了《广西现代文化史》新书发布会。《广西现代文化史》共4卷，150多万字，内容囊括1912—2015年广西文化发展概观与经验总结；有关家园、民族、环境的考察与研究；教育、科学、文学、艺术、新闻出版广电、体育、卫生、公共文化、旅游文化、学术研究等重要社会领域的系统盘点与亮色透视；重大标志性事件与著名品牌、重要人物的选录与标举等，是广西第一部现代较为完整科学的文化通史。该书编撰工作受到自治区政府高度重视，由自治区人民政府参事室、广西文史研究馆组织相关专家学者历时3年撰写。（虎革平）

钱路书法篆刻作品集出版

日前，由商务印书馆出版的《钱路书法集》《钱路篆刻集》《钱路书法·篆刻（珍藏版）》在京首发。钱路书法，于三代吉金、晋帖、魏碑体会尤深，行草直入魏晋，无碍于王献之。30年来，他将五大系战国文字熔为一炉，意欲建立自己的篆书文字体系。他的篆刻，亦建立在这一体系之上，吸取战国文字简约、方折、劲健、高古、长纶大戟之意味，参悟古建营造法式中的空间应力观念，形成曲直交错、正欹聚散、大疏大密的印风。120年前，起步于浙沪大地的商务印书馆，也曾出版过《十钟山房印举》《伏泥藏印》《封泥存真》等著名印学资料，如今推出钱路书法篆刻集，既是对传统的继承，也是对现今国学出版的新拓展。（周正鸿）